



# Set electric de ridicare de 12 V sau 48 V

## Vehicul utilitar Workman® GTX

Nr. model 07143—Nr. serie 404500001 și Sus

Nr. model 07144—Nr. serie 404500000 și Sus

### Instrucțiuni de instalare

**Notă:** Reutilizai orice elemente de montaj pe care le-ai îndepărtat și nu sunt înlocuite cu componente ale setului.

## Pregătirea mainii

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Oprii maina și scoateți cheia.

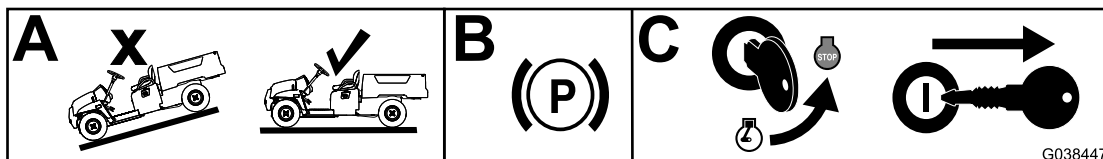


Figura 1

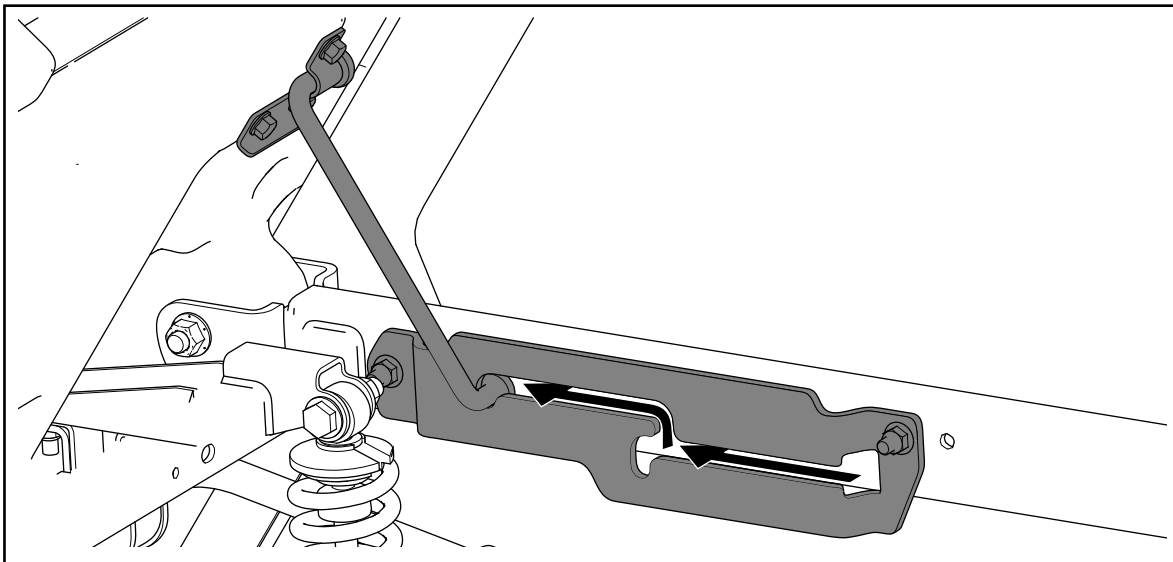
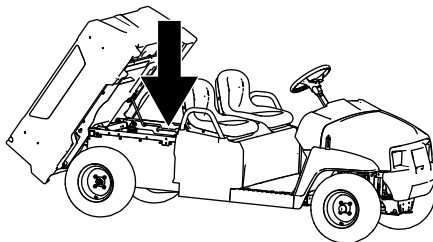
g038447



# Amplasarea platformei de încărcare în poziția de service

**Notă:** Dacă bara de traciune este montată la maină, trebuie să o îndepărtați înainte de a amplasa platforma în poziția de service.

Amplasați tija de susținere în poziție de service (Figura 2).

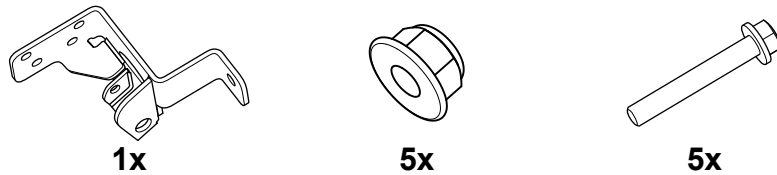


g036022

g036022

Figura 2

# Montarea suportului de ridicare



1. Îndepărtați urubul și piulia existente de la tubul cadrului spate (caseta A din [Figura 3](#)).

**Notă:** Eliminați urubul și piulia.

2. Îndepărtați cele 2 nituri din plastic de la tubul cadrului spate (caseta B din [Figura 3](#)).

**Notă:** Păstrați cele 2 nituri din plastic.

3. Montați suportul de ridicare la tubul cadrului spate utilizând cele 5 uruburi cu guler ( $\frac{3}{8}$  x  $2\frac{1}{2}$ ") și 5 piulițele cu guler ( $\frac{3}{8}$ ") după cum se arată în caseta C din [Figura 3](#).

Strângeți uruburile cu guler ( $\frac{3}{8}$  x  $2\frac{1}{2}$ ") la un cuplu de 37 - 45 Nm.

4. Montați cele 2 nituri din plastic îndepărtate anterior la tubul cadrului spate (caseta D din [Figura 3](#)).

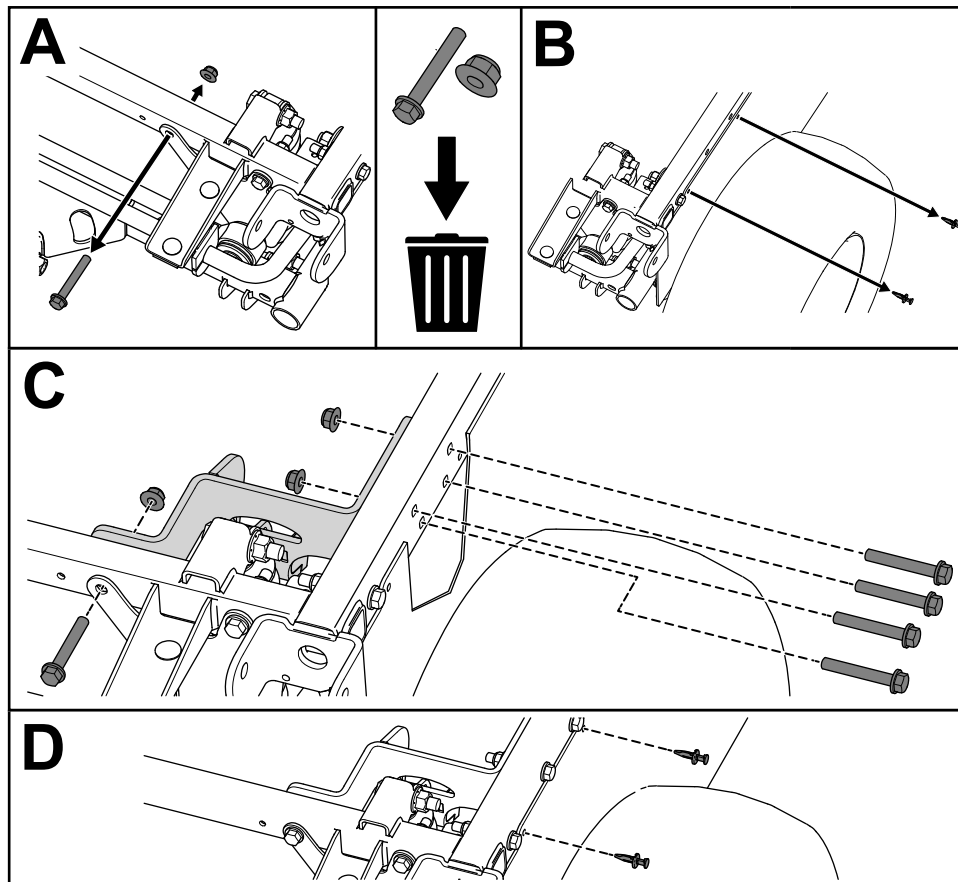
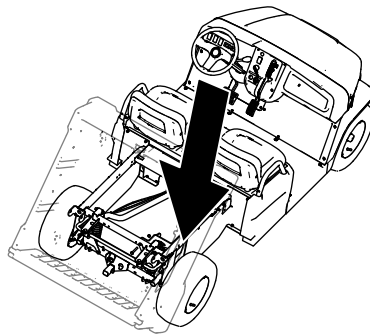
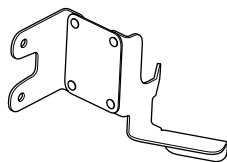


Figura 3

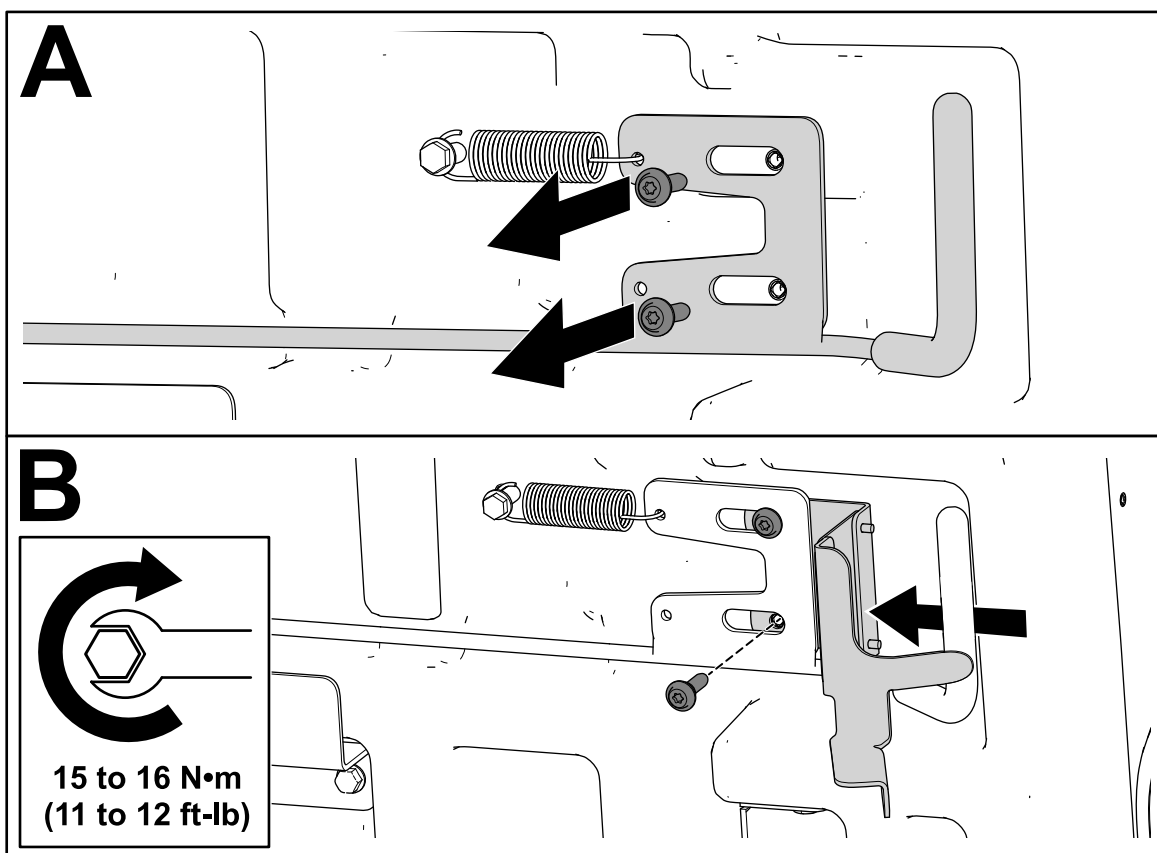
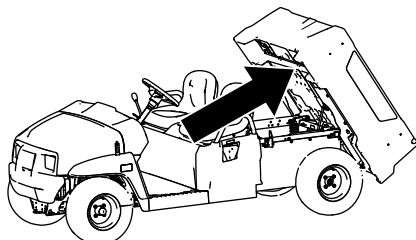
g381446

# Montarea clicheului de ridicare



1x

1. Îndepărtați cele 2 uruburi de la maneta platformei de încărcare (caseta A din [Figura 4](#)).
2. Montați clicheul de ridicare la maneta platformei de încărcare utilizând cele 2 uruburi îndepărtate anterior și strângeți uruburile la un cuplu de 15 - 16 Nm după cum se arată în caseta B din [Figura 4](#).

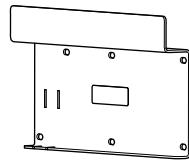


g035996

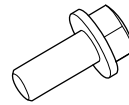
g035996

Figura 4

# Montarea plăcii de ridicare



1x

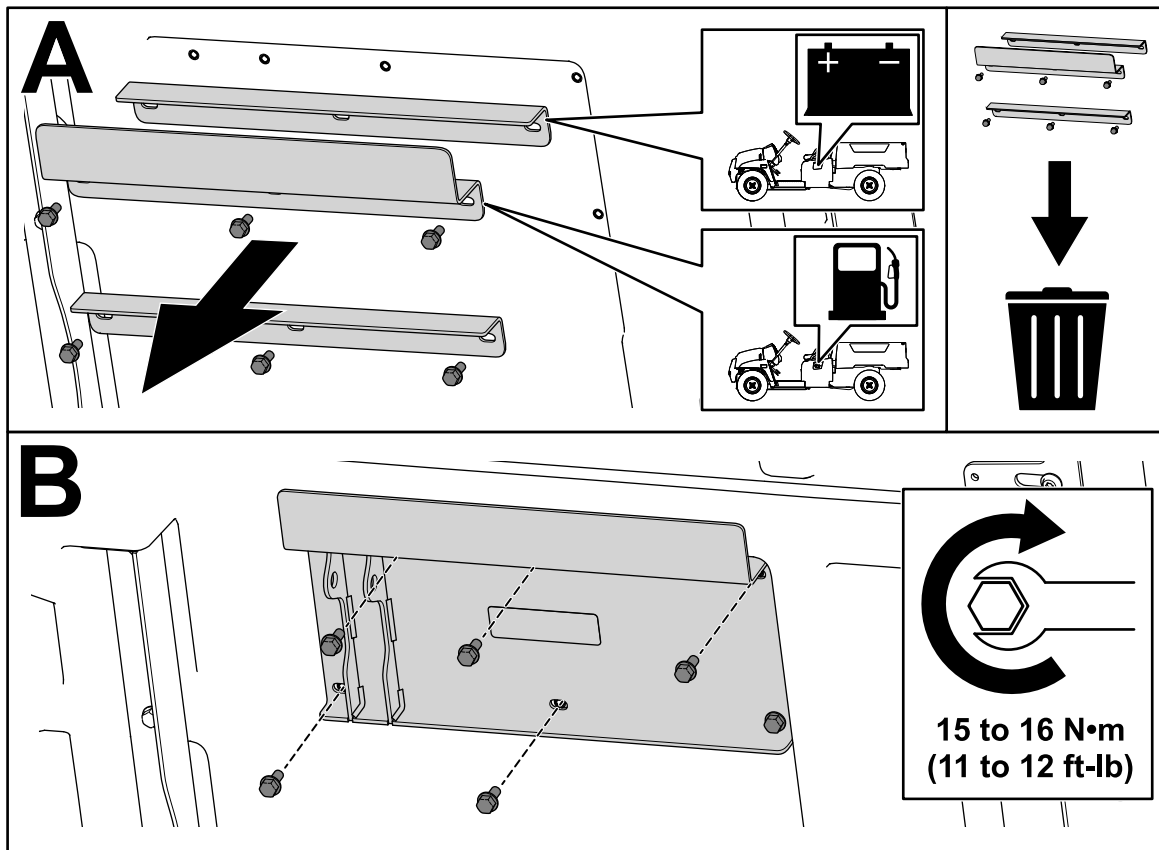
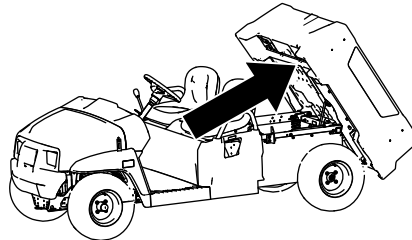


6x

1. Îndepărtați cele 6 uruburi i suporturi ale platformei de la platforma de ridicare (caseta A din [Figura 5](#)).

**Notă:** Eliminați uruburile i suporturile platformei.

2. Montați placa de ridicare utilizând cele 6 uruburi i strângeți uruburile la un cuplu de 15 - 16 Nm, aa cum este indicat în caseta B din [Figura 5](#).



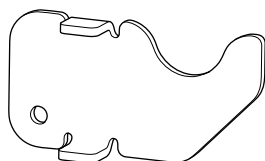
g035960

Figura 5

g035960

# Montarea opritorului pentru dispozitivul de acionare

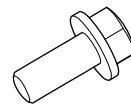
## Doar pentru maini cu baterii cu plumb-acid



1x



1x



1x

**Important:** Montați opritorul pentru dispozitivul de acionare numai la mainile cu baterii cu plumb-acid; nu montați opritorul pentru dispozitivul de acionare la mainile cu baterii litiu-ion.

Montați opritorul pentru dispozitivul de acionare pe suportul de montare a compartimentului bateriei folosind urubul și piulița (Figura 6).

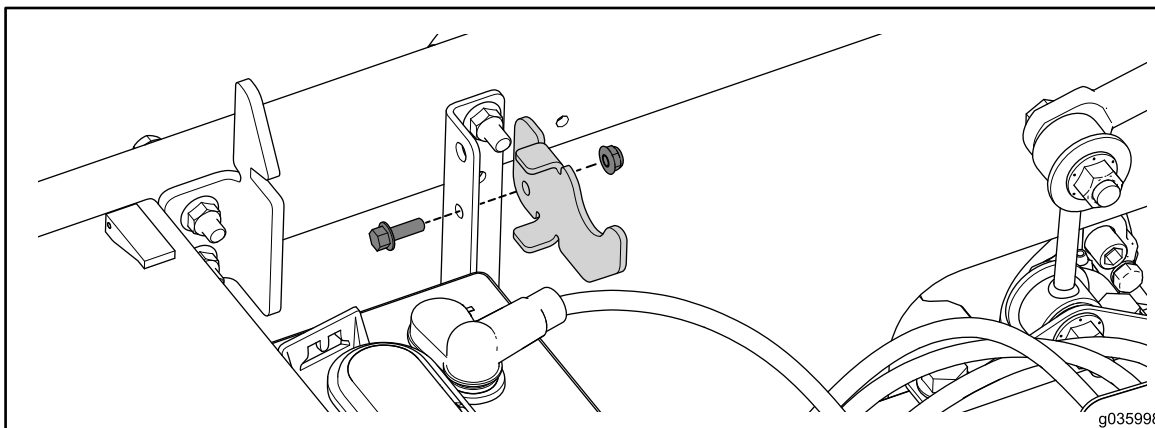
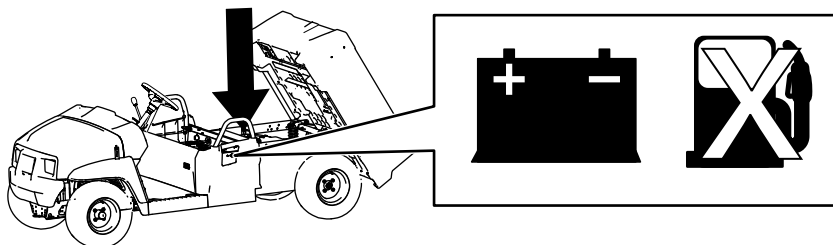
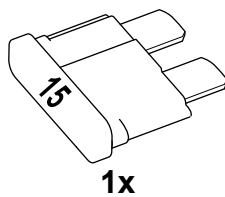


Figura 6

Este ilustrată o maină cu baterii plumb-acid

g035998

# Instalarea siguranei



Montai sigurana (15 A) în blocul cu sigurane (Figura 7, Figura 8, Figura 9 i Figura 10).

**Pentru setul model 07143 cu maina cu numărul de serie 403448000 i anterior**

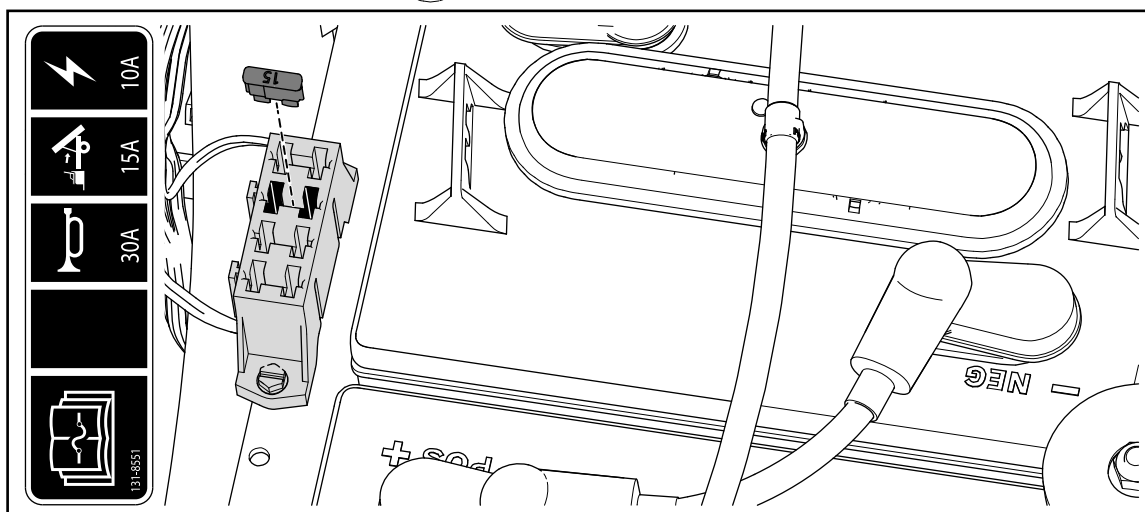
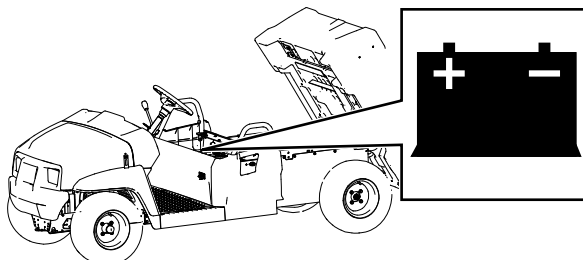
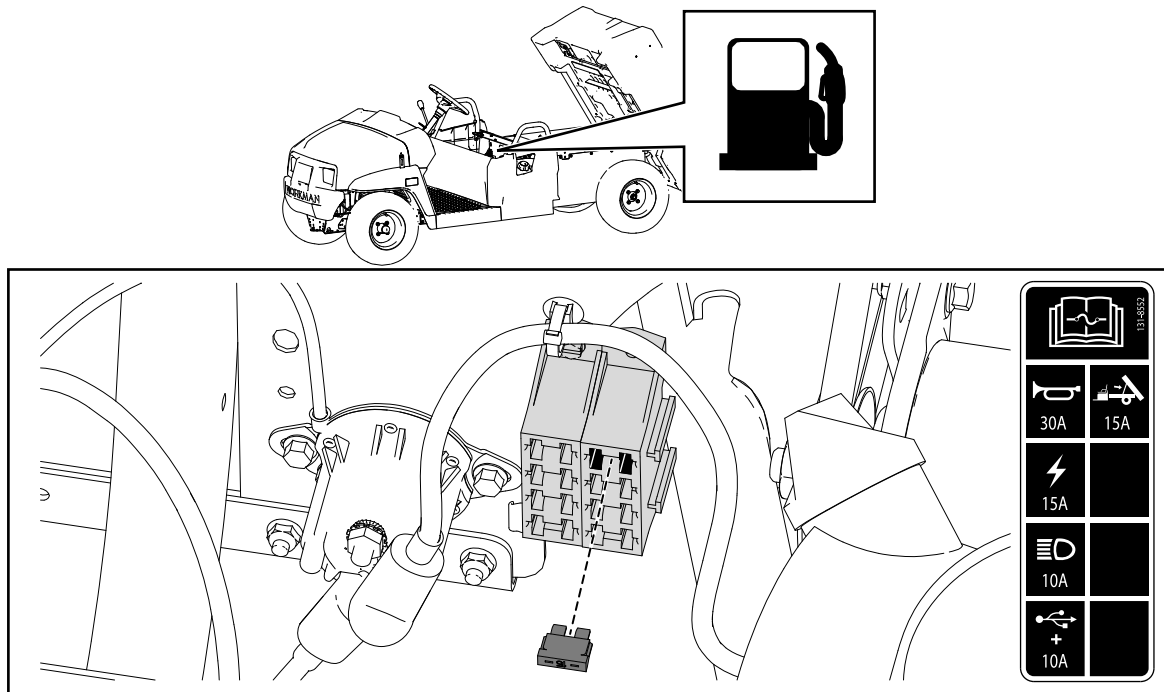


Figura 7

g379041

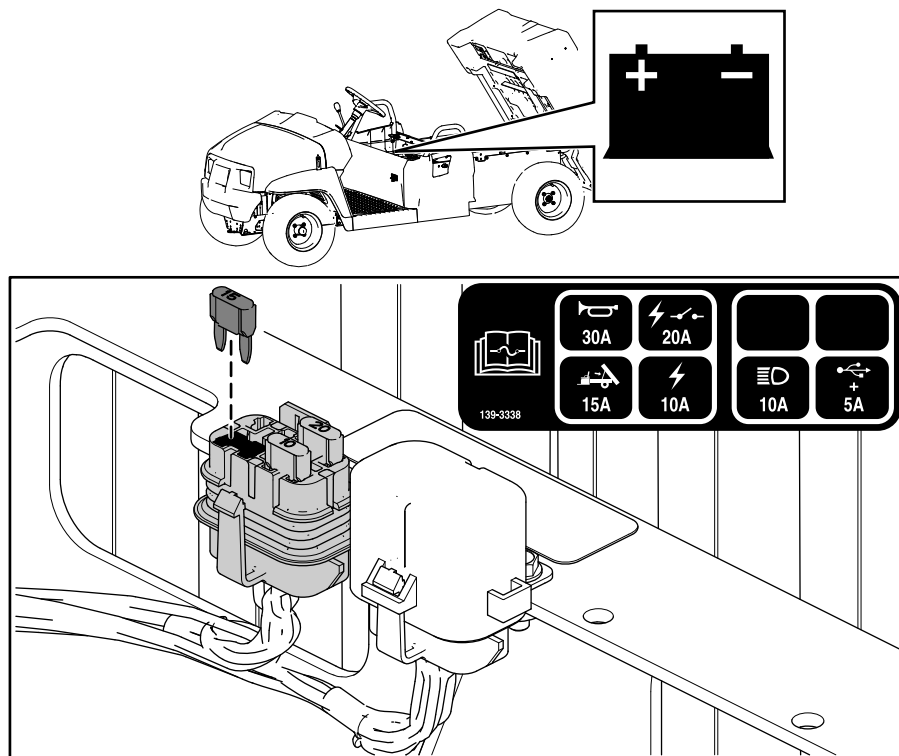
**Pentru setul model 07144 cu maina cu numărul de serie 403446000 i anterior**



**Figura 8**

g282496

**Pentru setul model 07143 cu maina cu numărul de serie 403448001 i ulterior**



**Figura 9**

g282493



Pentru setul model 07144 cu maina cu numărul de serie 403446001 i  
ulterior

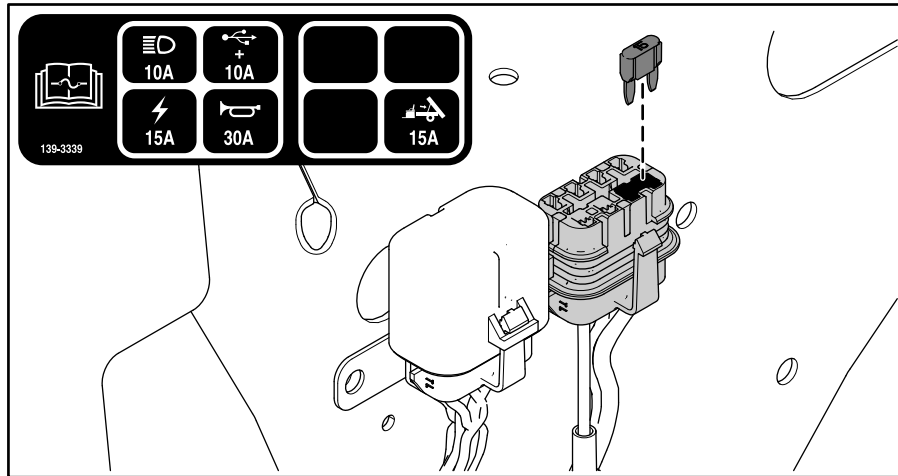
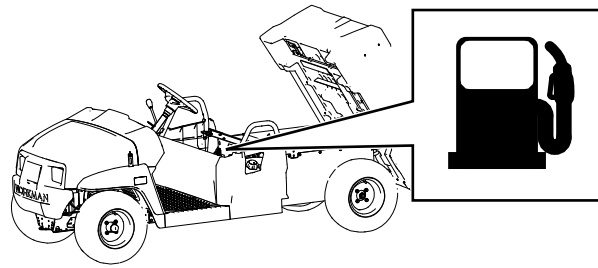
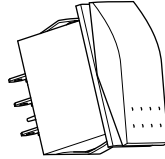


Figura 10

g282495

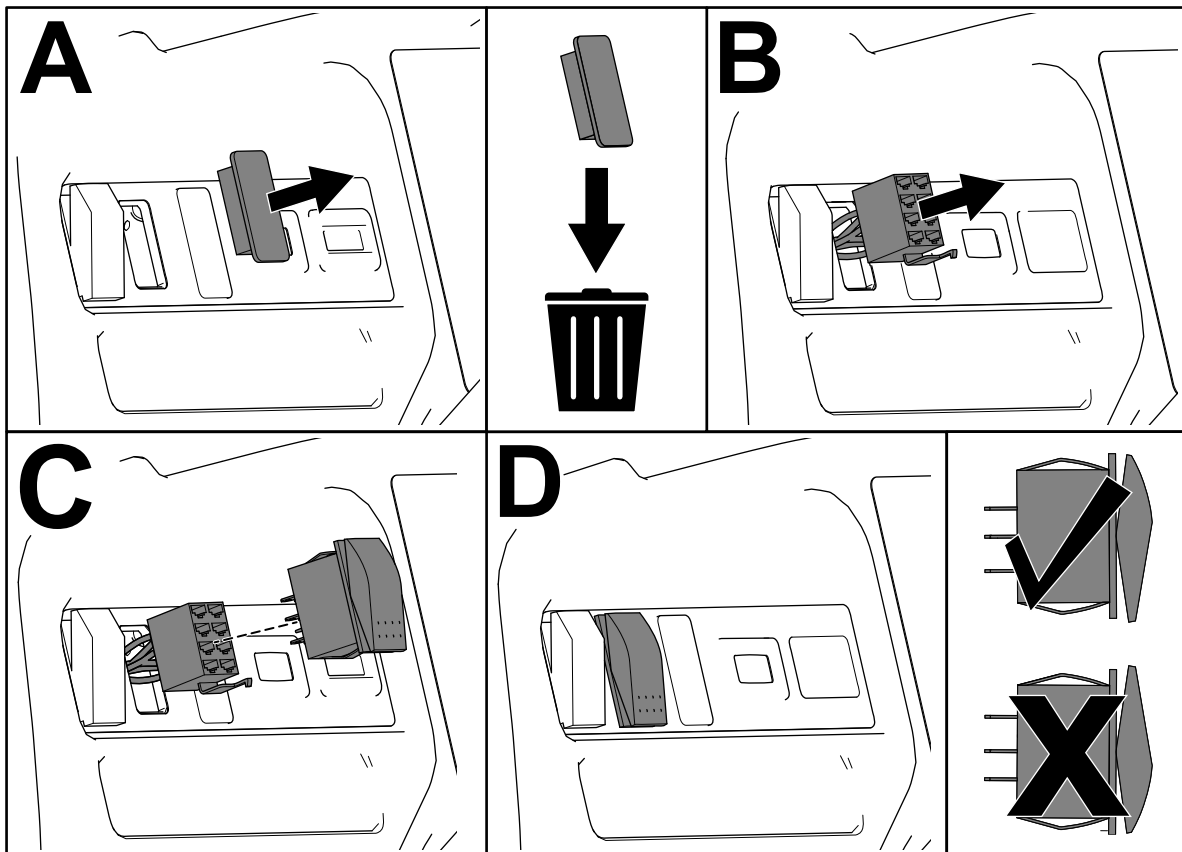
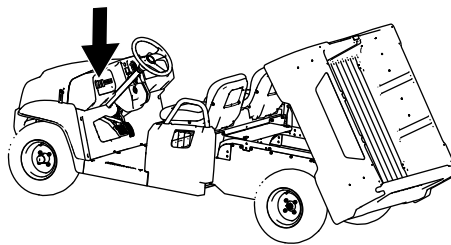
# Montarea comutatorului

Maină cu numărul de serie 411599999 i anterior



1x

1. Îndepărtați capacul din plastic de pe tabloul de bord (caseta A din [Figura 11](#)).
- Notă:** Eliminați capacul din plastic.
2. Montați conectorul comutatorului prin deschiderea din tabloul de bord (caseta B din [Figura 11](#)).
3. Montați comutatorul la conector (caseta C din [Figura 11](#)).
4. Aveți grijă să fie orientat corect comutatorul (caseta D din [Figura 11](#)).

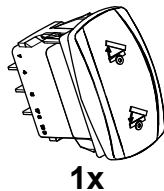


g036019

Figura 11

g036019

## Maină cu numărul de serie 411600000 i ulterior



1. Decupai deschizătura de pe panoul de bord pentru comutator (caseta A din [Figura 12](#)).
2. Montai conectorul comutatorului prin deschiderea din tabloul de bord (caseta B din [Figura 12](#)).
3. Montai comutatorul la conector (caseta C din [Figura 12](#)).
4. Avei grijă să fie orientat corect comutatorul (caseta D din [Figura 12](#)).

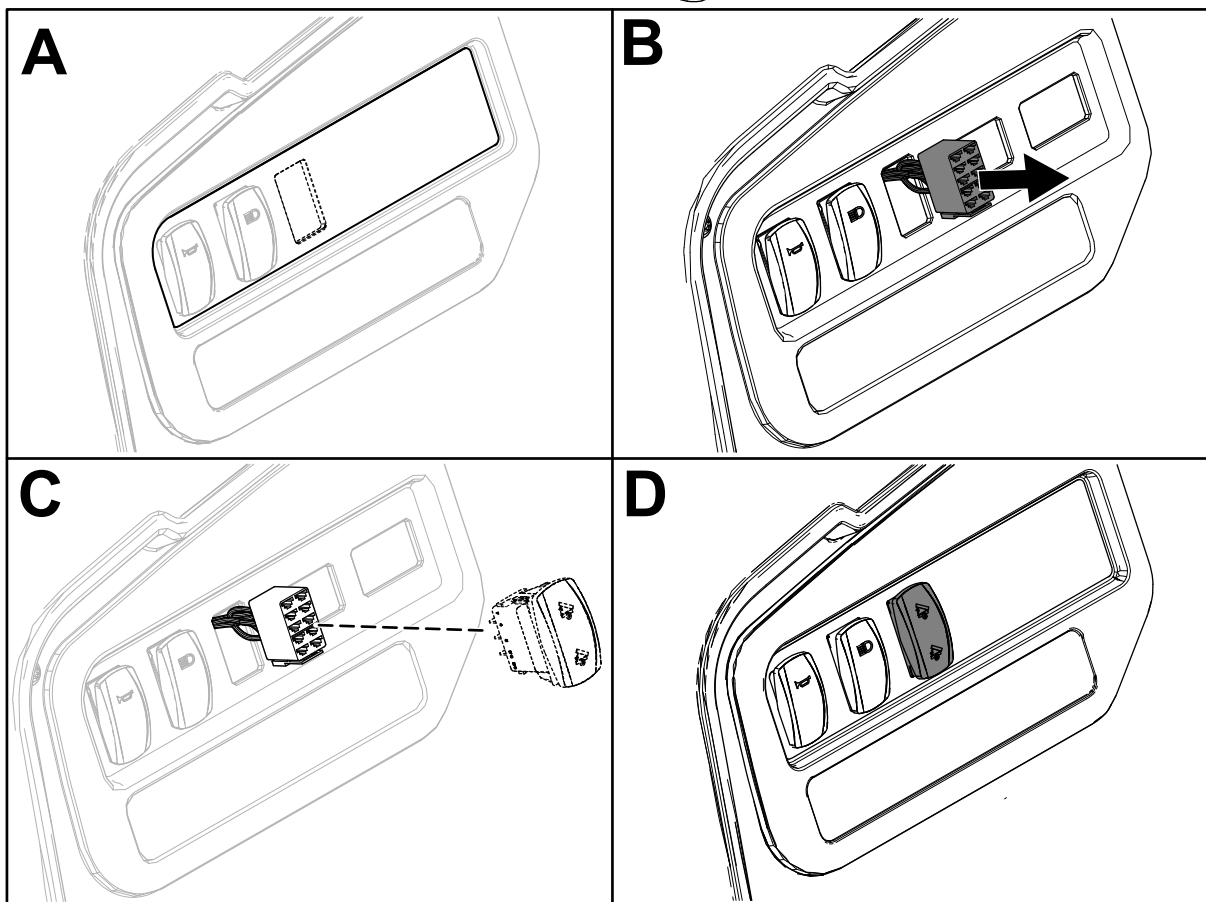
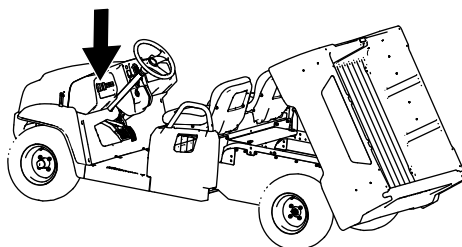
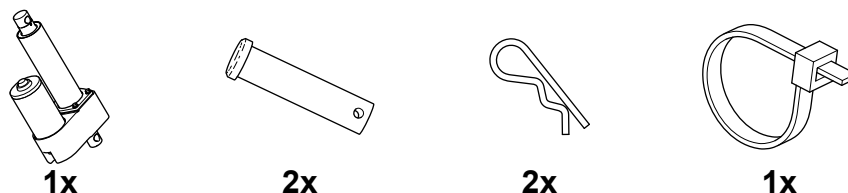


Figura 12

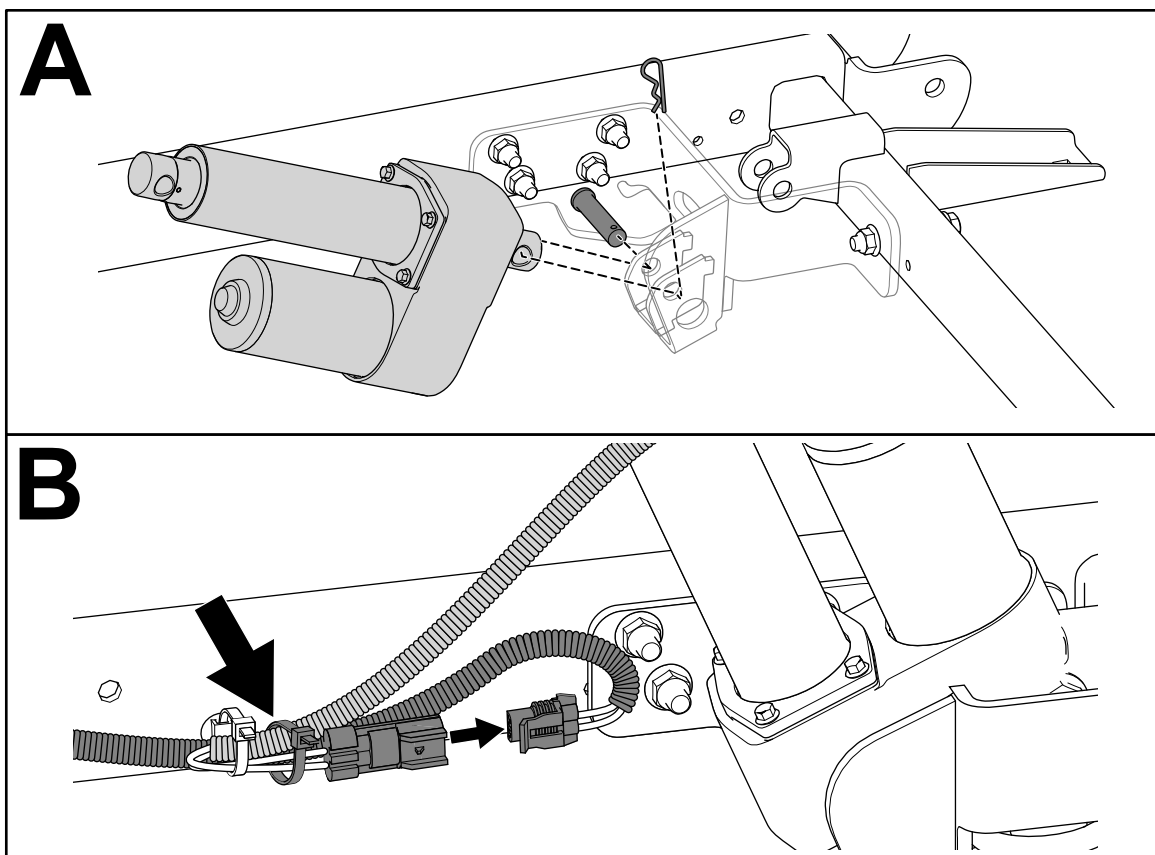
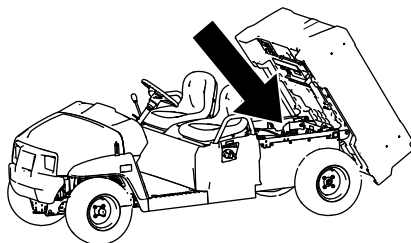
g378587

# Montarea cilindrului de ridicare



**Important:** Utilizai colierul de cablu pentru a fixa cablul cilindrului de ridicare de cablaj, departe de piesele ascuite sau în micare. Avei grijă să lăsați o lungime suficientă a cablurilor pentru întreaga gamă de micări.

1. Montai cilindrul de ridicare folosind un cui spintecat i un tift în formă de agrafă (caseta A din [Figura 13](#)).
2. Conectai cablul i fixai-l pe ina mainii folosind colierul de cablu (caseta B din [Figura 13](#)).
3. Rotii cilindrul de ridicare în sus la un unghi de 45°, apoi utilizai un bloc pentru a sprijini cilindrul de ridicare (caseta C din [Figura 14](#)).
4. Apăsai în sus pe comutator pentru a extinde cilindrul de ridicare (caseta D din [Figura 14](#)).
5. Montai porțiunea extinsă a cilindrului de ridicare pe platforma de încărcare utilizând un cui spintecat i un tift în formă de agrafă (caseta E din [Figura 14](#)).



g036021

g036021

Figura 13

**Important:** Utilizai un bloc pentru a sprijini cilindrul de ridicare astfel încât să se extindă în sus la un unghi de 45°.

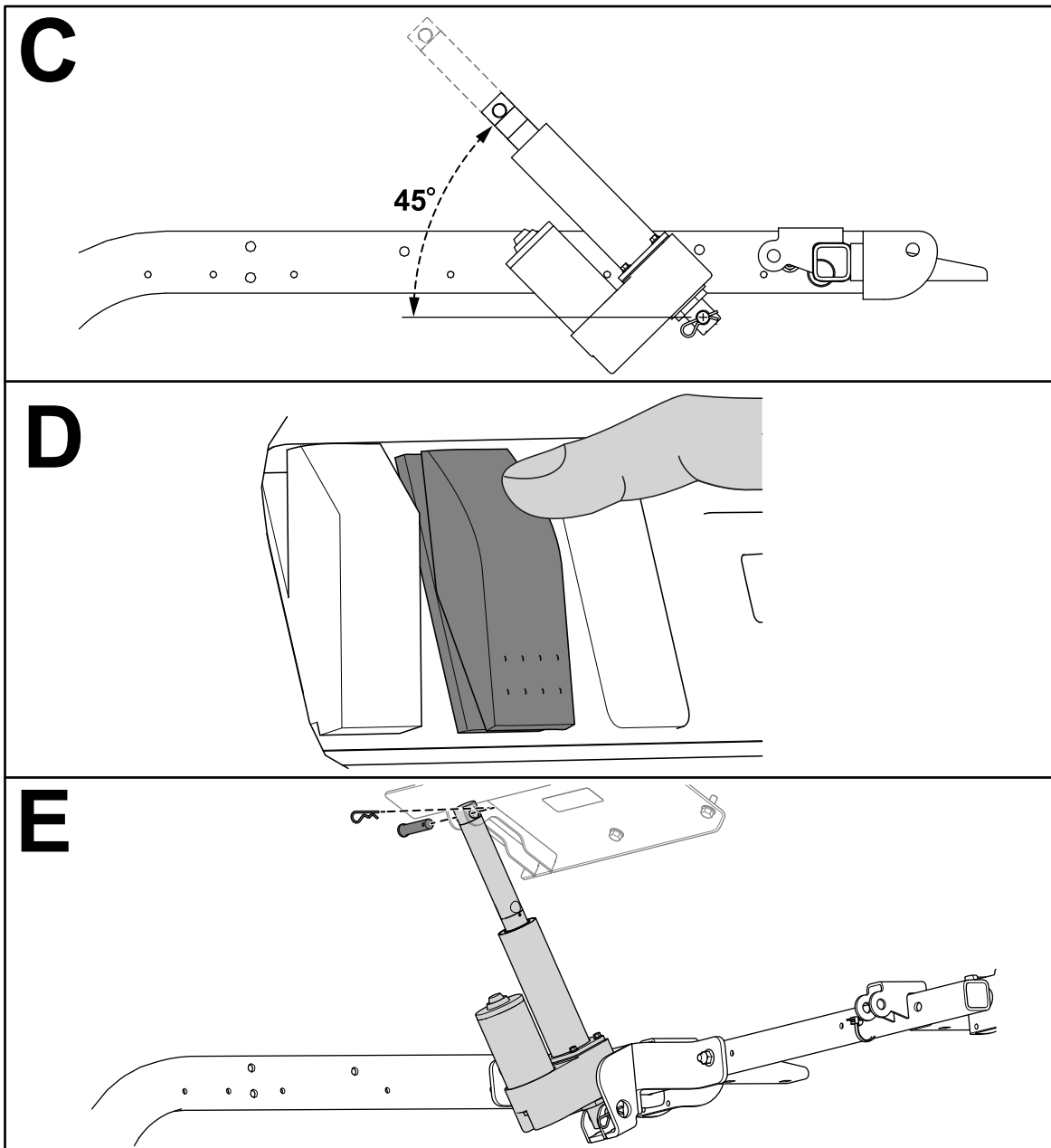
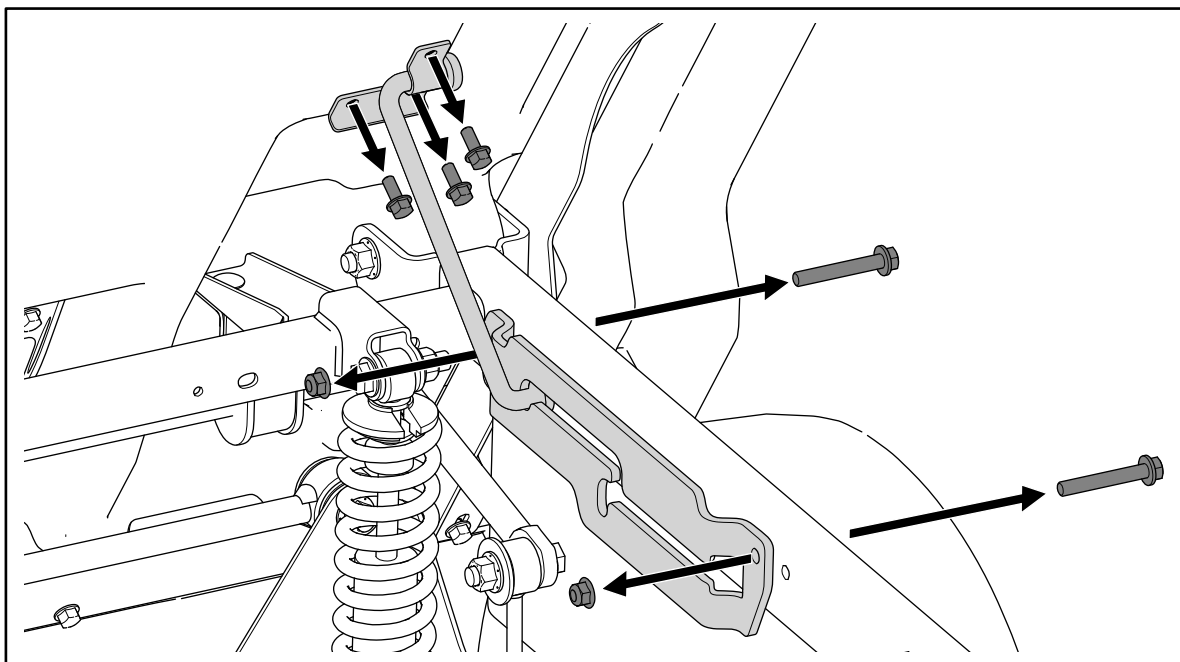
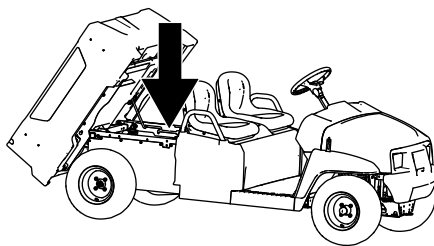


Figura 14

g185788

# Îndepărtarea ansamblului tije de susinere

Îndepărtați cele 2 uruburi ( $\frac{3}{8}$  x  $2\frac{1}{2}$ " ), 2 piulie cu guler ( $\frac{3}{8}$ " ) i 3 uruburi ( $\frac{5}{16}$  x  $\frac{3}{4}$ " ) de la ansamblul tije de susinere i îndepărtați ansamblul tije de susinere (Figura 15).



g036807

Figura 15

g036807

# Operare

**Important:** Conducerea mainii cu platforma de încărcare ridicată ar putea determina răsturnarea mâinii uoară a mainii. Structura platformei se poate deteriora dacă utilizai maina cu platforma de încărcare ridicată.

- Operei maina doar atunci când platforma de încărcare este coborâtă.
- După descărcarea coninutului de pe platforma de încărcare, coborâi-o.

## **⚠ AVERTISMENT**

Platforma poate fi grea și vă poate strivi mâinile sau alte părți ale corpului.

țineți mâinile și alte părți ale corpului departe atunci când coborâți platforma.

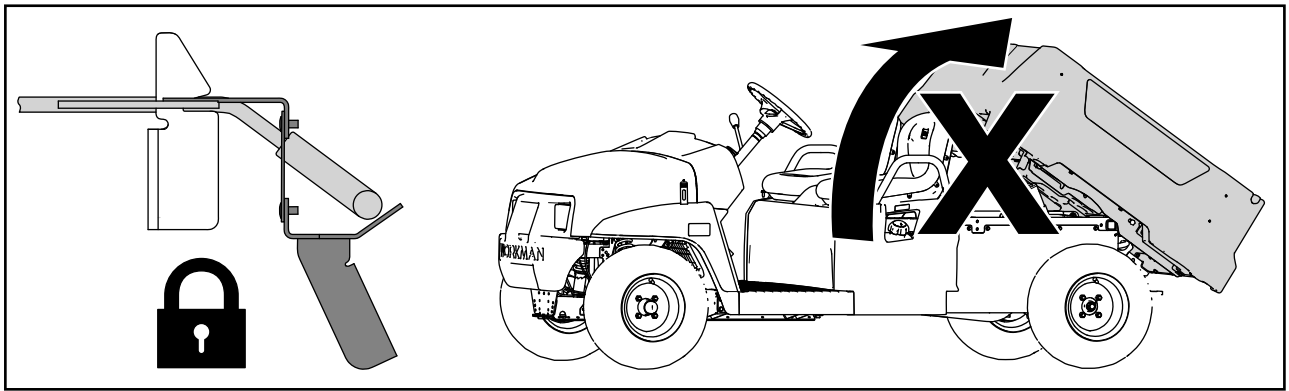
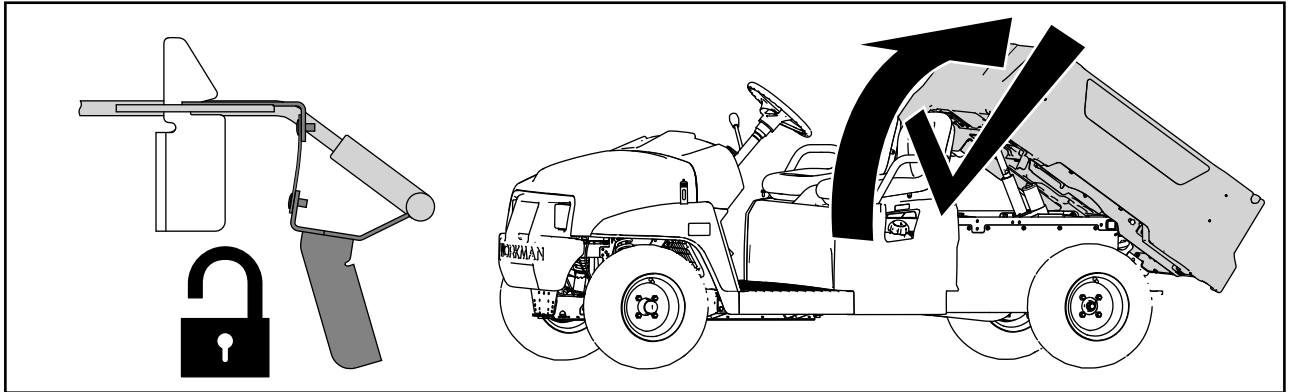
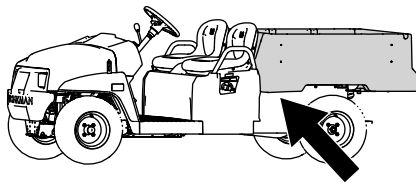
## Deblocarea și blocarea elementului de fixare al platformei de încărcare

**Important:** Deblocați elementul de fixare al platformei atunci când utilizați sistemul electric de ridicare pentru a ridica și a coborî platforma.

**Important:** Blocați elementul de fixare al platformei atunci când utilizați dispozitive de atașare purtate în spate.

Pentru a debloca elementul de fixare al platformei, trageți-l spre dumneavoastră ([Figura 16](#)).

Pentru a bloca elementul de fixare al platformei, împingeți suportul acestuia spre centrul mainii până când auzii că s-a blocat în poziție ([Figura 16](#)).



g037384

g037384

Figura 16

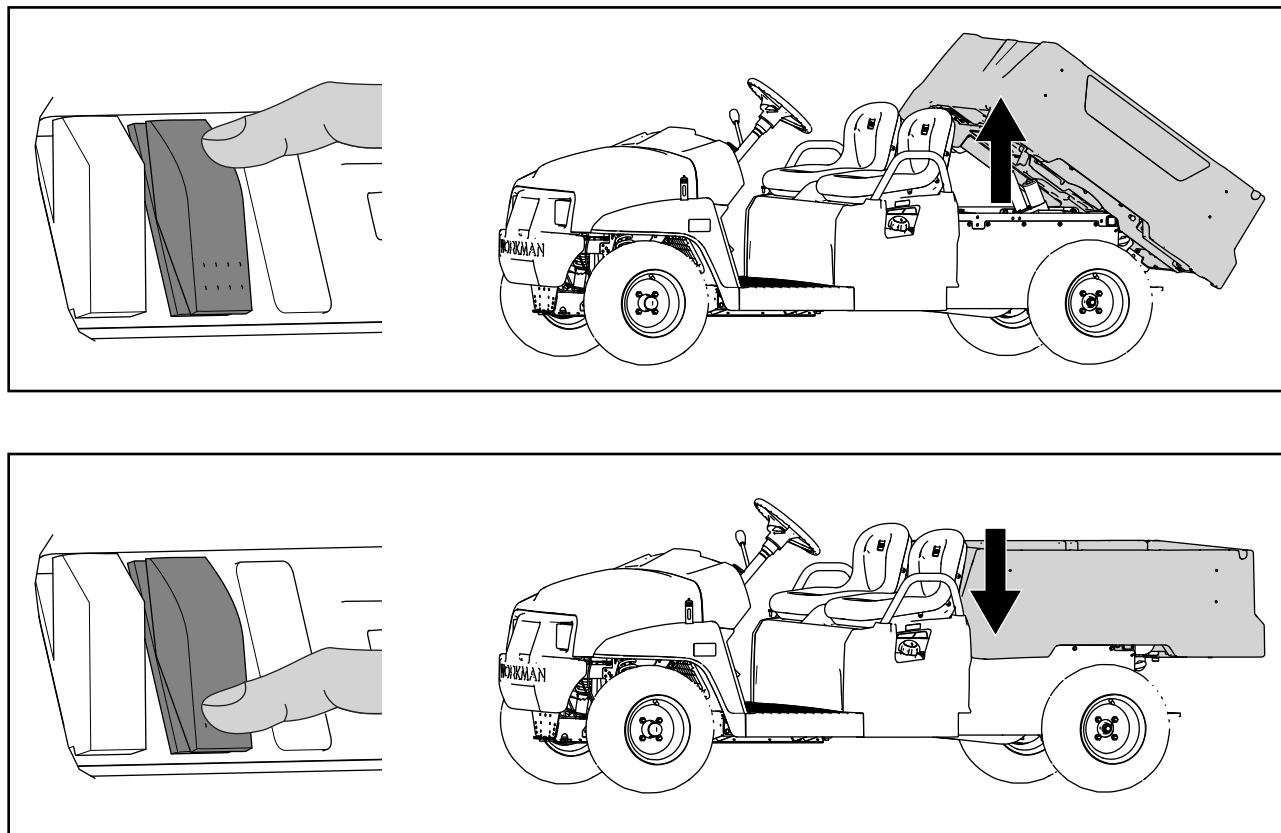


# Ridicarea și coborârea platformei de încărcare

**Important:** Deblocați elementul de fixare al platformei atunci când utilizați sistemul electric de ridicare pentru a ridica și a coborî platforma.

Apăsai în partea de sus a comutatorului pentru a ridica platforma (Figura 17).

Apăsai în partea de jos a comutatorului pentru a coborî platforma (Figura 17).



g036086

g036086

Figura 17

**Menționari:**

**Menționari:**

**Menționari:**

# Declarație de încorporare

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
07143	404500001 și Sus	Set electric de ridicare de 48 V, vehicul utilitar Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehicul utilitar	2006/42/CE, 2014/30/UE
07144	404500000 și Sus	Set electric de ridicare de 12 V, vehicul utilitar Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehicul utilitar	2006/42/CE, 2014/30/UE

Documentația tehnică relevantă a fost compilată conform cerințelor din Partea B a Anexei VII din 2006/42/CE.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

Certificat:



Tom Langworthy  
Director inginerie  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Octombrie 25, 2022

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
07143	404500001 și Sus	Set electric de ridicare de 48 V, vehicul utilitar Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehicul utilitar	I.S. 2008 nr. 1597, I.S. 2016 nr. 1091
07144	404500000 și Sus	Set electric de ridicare de 12 V, vehicul utilitar Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehicul utilitar	I.S. 2008 nr. 1597, I.S. 2016 nr. 1091

Documentaia tehnică relevantă a fost întocmită conform anexei 10 din S.I. 2008 Nr. 1597.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Tom Langworthy  
Director inginerie  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Octombrie 25, 2022

## Declaraie de confidenialitate SEE/MB

### Utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Toro

The Toro Company („Toro”) vă respectă intimitatea. Când achiziionai produsele noastre, putem colecta anumite date cu caracter personal care vă aparțin direct de la dumneavoastră sau prin intermediul distribuitorului local Toro. Toro utilizează aceste date pentru a-i îndeplini obligațiile contractuale, cum ar fi înregistrarea garanției dumneavoastră, procesarea revendicării dumneavoastră de garanție sau pentru a vă contacta în cazul rechemării produselor, i în scopul derulării de activități economice legitime, cum ar fi măsurarea gradului de satisfacție a clienților, îmbunătățirea produselor noastre sau oferirea de informații despre produse care v-ar putea interesa. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu filialele, societățile afiliate, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri în legătură cu aceste activități. De asemenea, putem dezvălui datele dumneavoastră cu caracter personal în condițiile prevăzute de lege sau pentru vânzări, achiziii sau fuziuni. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră cu caracter personal niciunei alte companii în scop comercial.

### Păstrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Toro va păstra datele dumneavoastră cu caracter personal atâta timp cât sunt necesare pentru scopurile menionate anterior i în conformitate cu prevederile legale. Pentru mai multe informații despre perioadele aplicabile pentru păstrarea datelor, contactai-ne la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Obligațiile Toro privind securitatea

Datele dumneavoastră cu caracter personal pot fi procesate în SUA sau într-o altă ară în care legislația pentru protecția datelor cu caracter personal este mai puțin strictă decât în ara dumneavoastră. Ori de câte ori transferăm datele dumneavoastră cu caracter personal în afara ării dumneavoastră, vom lua măsurile prevăzute prin lege pentru a asigura un nivel adecvat de securitate pentru protejarea datelor dumneavoastră i pentru a ne asigura că sunt procesate în sigurană.

### Acces i corectare

Avei dreptul să corectai i să revizuiți datele dumneavoastră cu caracter personal, să refuzai sau să restricționezi procesarea datelor dumneavoastră. Pentru aceasta, contactai-ne la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Dacă avei nelămuriri cu privire la modul în care Toro procesează informațiile dumneavoastră, vă rugăm să ni le transmiteți direct. Rețineți că cetățenii ărilor membre UE au dreptul să depună reclamații la Autoritatea pentru protecția datelor cu caracter personal.



## Garania Toro

Garantie limitată pe o perioadă de doi ani sau 1.500 de ore de funcționare

### Condițiile și produsele acoperite de garanție

The Toro Company garantează că produsul comercial Toro („Produsul”) nu prezintă defecte de material sau de fabricație timp de 2 ani sau 1.500 de ore de funcționare\*, oricare dintre acestea survine mai întâi. Această garanție se aplică tuturor produselor, cu excepția aeratoarelor (consultai declarațiile de garanție separate pentru aceste produse). În cazul în care există o situație acoperită de garanție, vom repara produsul fără costuri pentru dumneavoastră, inclusiv diagnoză, manoperă, piese și transport. Această garanție începe la data livrării produsului către cumpărătorul cu amănuntul inițial.

\* Produs echipat cu un contor orar.

### Instrucțiuni pentru obținerea Serviciului de garanție

Aveți responsabilitatea de a anunța distribuitorul dealerului autorizat de produse comerciale de la care ai achiziționat produsul de îndată ce considerai că există o situație acoperită de garanție. Dacă aveți nevoie de ajutor pentru a găsi un distribuitor sau un dealer autorizat de produse comerciale sau dacă aveți întrebări cu privire la drepturile sau responsabilitățile dumneavoastră referitoare la garanție, ne puteți contacta la:

Departamentul de servicii pentru produse comerciale Toro (Toro Commercial Products Service Department)

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 sau 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilitățile proprietarului

În calitate de proprietar al produsului, sunteți responsabil pentru întreținerea și ajustările necesare menționate în *Manualul operatorului*. Reparațiile pentru probleme ale produsului cauzate de neefectuarea întreinerii și ajustărilor necesare nu sunt acoperite de această garanție.

### Articole și condiții neacoperite

Nu toate defecțiunile sau problemele care apar în legătură cu produsul, în timpul perioadei de garanție, constituie defecte de material sau de manoperă. Această garanție nu acoperă următoarele:

- Defecțiuni ale produsului cauzate de utilizarea unor piese de schimb ce nu au fost fabricate de Toro sau de montarea și utilizarea unor accesorii și produse suplimentare sau modificate ce nu au fost fabricate de Toro.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de neefectuarea întreinerii și/sau ajustărilor recomandate.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de operarea acestuia într-un mod abuziv, neglijent sau imprudent.
- Componente uzate, care nu sunt defecte. Exemplele de componente care sunt consumate sau uzate în timpul funcționării normale a produsului includ, dar nu se limitează la, plăcuțe și garnituri de frână, garnituri de ambreiaj, lame, bobine, role și rulmeni (sigilii sau lubrifiabili), cuite pentru platformă, bujii, roi și rulmeni, anvelope, filtre, curele și anumite componente ale pulverizatorului, cum ar fi diafragme, duze, debitmetre și supape de reinere.
- Defecțiunile provocate de factori externi inclusiv, fără a se limita la, condiții meteorologice, practici de depozitare, contaminare sau utilizarea lichidelor de răcire, lubrifianților, aditivilor, îngrășămintelor sau substanelor chimice neautorizate.
- Defecțiuni sau probleme privind performanța cauzate de utilizarea combustibililor (de exemplu, benzină, motorină sau biodiesel) care nu sunt conforme cu standardele respective din industrie.
- Zgomot, vibrații, uzură și deteriorare normale. „Uzura” normală include, dar nu se limitează la, deteriorarea scaunelor din cauza uzurii sau abraziunii, uzura suprafețelor vopsite, autocolantelor sau zgărirea ferestrelor.

### Alte țări decât Statele Unite sau Canada

Clienții care au achiziționat produse Toro exportate din afara Statelor Unite sau Canadei trebuie să contacteze distribuitorul (dealerul) Toro propriu, pentru a obține politicile privind garanția pentru țara, provincia sau statul respectiv. Dacă din orice motiv sunteți nemulțumit de serviciile distribuitorului dumneavoastră sau întâmpinați dificultăți în a obține informații despre garanție, contactați Centrul de servicii autorizat Toro.

### Piese

Piese programate pentru a fi înlocuite în cadrul operațiunilor de întreținere necesare sunt acoperite de garanție pe perioada de timp până la momentul înlocuirii programate. Piese înlocuite în cadrul acestei garanții sunt acoperite pe durata garanției originale a produsului și devin proprietatea Toro. Toro va lua decizia finală dacă va repara orice piesă sau ansamblu existent sau o/îl va înlocui. Toro poate folosi piese remanufacturate pentru reparații în perioada de garanție.

### Garantie pentru baterii cu descărcare profundă și baterii litiu-ion

Există un număr total specificat de kilowai-ora pe care îi pot furniza bateriile cu descărcare profundă și bateriile litiu-ion pe durata lor de viață. Tehnicile de operare, încărcare și întreținere pot extinde sau reduce durata de viață totală a bateriei. Pe măsură ce bateria din cadrul acestui produs este consumată, cantitatea de lucru util între intervalele de încărcare va scădea încet, până când bateria va fi complet uzată. Înlocuirea bateriilor uzate din cauza consumului normal, este responsabilitatea proprietarului produsului. Notă: (doar pentru bateriile litiu-ion): consultați garanția bateriei pentru informații suplimentare.

### Garantie pe viață a arborelui cotit (doar pentru modelul ProStripe 02657)

Mainile Prostripe, care sunt echipate cu un disc de frecare Toro original și tehnologie Blade Brake Clutch pentru siguranța arborelui cotit (ansamblu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) + disc de frecare integrat) ca echipament original și utilizate de cumpărătorul inițial în conformitate cu procedurile de operare și întreținere recomandate, au acoperire de garanție pe viață împotriva îndoirii arborelui cotit al motorului. Mainile echipate cu aibe de frecare, unități cu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) și alte astfel de dispozitive nu sunt acoperite de garanția pe viață a arborelui cotit.

### Întreținerea este efectuată pe cheltuiala proprietarului

Reglarea motorului, lubrifierea, curățarea și lustruirea, înlocuirea filtrelor, a lichidului de răcire și finalizarea lucrărilor de întreținere recomandate fac parte din serviciile normale necesare pentru produsele Toro, efectuate pe cheltuiala proprietarului.

### Condiții generale

Singurul remediu în baza prezentei garanții constă în repararea de către un centru de servicii sau un distribuitor autorizat Toro.

**The Toro Company nu este răspunzătoare pentru daunele indirecte, speciale sau secundare corelate cu utilizarea produselor Toro acoperite prin această garanție, inclusiv pentru orice costuri sau cheltuieli de furnizare a unor echipamente înlocuitoare sau a unor lucrări de servicii în timpul perioadelor rezonabile de defectare sau de neutilizare, în așteptarea efectuării reparațiilor în baza prezentei garanții. Cu excepția garanției pentru emisii menționate mai jos, dacă este cazul, nu există altă garanție expresă. Toate garanțiile implicite de vandabilitate și caracter adecvat pentru o anumită utilizare se limitează la durata acestei garanții expresive.**

Unele țări nu permit excluderea daunelor secundare sau speciale sau limitarea duratei unei garanții implicite, așaadar este posibil ca excluderile și limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi care variază în funcție de țară.

### Notă privind garanția pentru emisii

Sistemul de control al emisiilor din cadrul produsului dumneavoastră poate fi acoperit de o garanție separată, care îndeplinește cerințele stabilite de Agenția pentru protecția mediului din S.U.A. (U.S. Environmental Protection Agency - EPA) și/sau Consiliul pentru resursele atmosferice din California (California Air Resources Board - CARB). Limitările de ore menționate mai sus nu se aplică garanției sistemului de control al emisiilor. Consultați Declarația de garanție pentru controlul emisiilor motorului furnizată împreună cu produsul dumneavoastră sau inclusă în documentația producătorului motorului.